

INSTITUTO COLOMBIANO AGROPECUARIO
ICA
DIRECCIÓN TÉCNICA DE CUARENTENA

REQUISITOS ZOOSANITARIOS PARA IMPORTACIÓN DE:

Producto:	PORCINOS REPRODUCCION
Uso	REPRODUCCIÓN
País de origen	ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (EUA)
Fecha de consulta	16/09/2014 9:56:49

REQUISITOS

Los porcinos deben venir acompañados por un Certificado de Salud de Estados Unidos expedido por un veterinario autorizado por el Departamento de Agricultura (USDA) y autorizado por los Servicios Veterinarios (SV), en el cual certifica que los animales que se describen en el presente certificado cumplen plenamente con las condiciones sanitarias que se enumeran a continuación: /The swine should come accompanied by a Health Certificate from the United States issued by a veterinarian authorized by the Department of Agriculture (USDA) as well as authorized by the Veterinary Services (VS) in which is certified that the animals described within the present certificate fully comply with the sanitary conditions that are given below:

1. Estados Unidos está libre sin vacunación de fiebre aftosa, peste porcina africana, peste bovina, enfermedad vesicular porcina, enfermedad de Teschen (encefalomielitis por enterovirus), peste porcina clásica, encefalitis japonesa y Encefalitis por virus Nipah./The United States is free of Foot-and-Mouth disease without vaccination, African swine fever, Rinderpest, Swine Vesicular disease, Teschen disease (Enterovirus Encephalomyelitis), Classical Swine Fever, Japanese encephalitis, and Encephalitis through Nipah virus.
2. Los cerdos se originan de granjas libres de estomatitis vesicular, brucelosis porcina y tuberculosis porcina./The swine originate from farms free of vesicular stomatitis, swine brucellosis and swine tuberculosis.
3. Los cerdos destinados a la exportación nacieron y se criaron en granjas libres de enfermedad de Aujeszky. Las granjas han establecido medidas de bioseguridad suficientes para prevenir cualquier contacto con cerdos con diferente condición sanitaria de granjas comerciales, silvestres o de traspatio./The swine to be exported were born and raised in farms free of Aujeszky disease. The farms have established enough biosecurity measures to prevent any contact with swine with a different sanitary condition from commercial farms or feral or backyard swine.
4. Los cerdos destinados a la exportación nacieron y se criaron en Estados Unidos y han permanecido en la explotación de origen desde el nacimiento o por un período de tres (3) meses antes del embarque. /The swine destined to export were born and raised within the United States and have remained on the premises of origin since birth or for a period of three (3) months prior to shipping.
5. La explotación de origen y otras explotaciones circundantes en un radio de diez (10) kilómetros alrededor no han estado bajo restricciones de cuarentena durante el período de aislamiento de 30 días, ni durante el embarque de los cerdos de exportación a Colombia. Ninguno de los cerdos destinados a la exportación estuvo en cuarentena por una enfermedad transmisible. /The premises of origin and other premises within a radius of ten kilometers (10km) have not been under quarantine restriction during the 30-day isolation period, nor during the shipment of the swine for exportation to Colombia. None of the swine destined for export were in quarantine for transmissible disease.
6. Los cerdos destinados a la exportación proceden de explotaciones o establecimientos donde nunca se han presentado casos confirmados de síndrome reproductivo y respiratorio porcino (PRRS) ni ha habido ningún signo de PRRS en los dos (2) años precedentes./The swine destined for exportation come from premises or establishments where there have been no cases or symptoms for swine respiratory and reproductive syndrome (PRRS) in the two (2) years prior.
7. Los cerdos destinados a la exportación no han sido vacunados contra el síndrome respiratorio y reproductivo porcino, Peste Porcina Clásica y enfermedad de Aujeszky. /The swine destined for exportation have not been vaccinated for porcine respiratory and reproductive syndrome, Classical Swine Fever, Aujeszky's Disease.
8. La explotación o el establecimiento pecuario de origen está situado en una zona de 5 kilómetros alrededor que durante los 120 días anteriores a la exportación, estuvo libre de signos clínicos de disentería vibrionica, encefalomiocarditis viral del cerdo, poliserositis enzoótica, equinococosis/hidatidosis, Salmonella, micoplasmosis, rinitis atrófica del cerdo, influenza porcina, carbunco bacteridiano, erisipela, parvovirus e ileítis (enteritis proliferativa porcina) ./The farm or establishment

INSTITUTO COLOMBIANO AGROPECUARIO
ICA
DIRECCIÓN TÉCNICA DE CUARENTENA

from where the animals come is located within an zone of 5 kilometers wherein, during the 120 days prior to export were free of clinical signs of vibronic dysentery, porcine viral encephalomyocarditis, enzootic polyserositis, equinococosis/hydatidosis, Salmonella, mycoplasmosis, swine atrophic rhinitis, swine influenza, Anthrax; erysipelas, parvovirus and ileitis (porcine proliferative enteritis).

9. Los porcinos proceden de una explotación que no ha registrado ningún caso clínico de gastroenteritis transmisible porcino durante 12 meses anteriores al embarque./The swine come from premises that have not recorded any clinical case of porcine transmissible gastroenteritis for the 12 months prior to shipping.

10. Los animales que serán exportados no han sido alimentados nunca con desperdicios./The animals to be exported have never been fed with waste.

11. Los cerdos destinados a la exportación provienen de una explotación donde no se han registrado signos clínicos de enfermedad porcina por circovirus tipo 2 en los seis meses anteriores a la exportación./The swine destined to exportation come from premises where there have been no recorded clinical symptoms of swine disease via circovirus type 2 in the six months prior to exportation.

12. Se identificó individualmente a los cerdos destinados a la exportación y se los mantuvo aislados de otros animales en el establecimiento de origen durante el período de treinta (30) días que precedió inmediatamente a la fecha de exportación./The swine destined for exportation were individually identified and these were kept isolated from other animals within the establishment of origin during the thirty (30) days prior to the date of exportation.

13. Los porcinos permanecieron desde su nacimiento o durante los 21 días anteriores al embarque, en una explotación en la que no se ha registrado ningún caso de Estomatitis vesicular o cuadro vesicular durante ese período./Since birth or during the 21 days prior to shipping, the swine remained on premises in which there has not been any case of vesicular stomatitis recorded or vesicular symptomatology during this period.

14. Los animales provienen de una explotación donde no se han registrado casos clínicos de influenza porcina en los últimos 3 meses anteriores al embarque./The animals come from premises in which there has not been recorded any clinical cases of swine influenza in the 3 months prior to shipping

15. El animal o los animales proceden de una finca o establecimiento reconocido oficialmente por el país exportador libre de brucelosis./The animal or animals come from a farm or establishment officially recognized by the exporting country as free of brucellosis.

16. Los animales obtuvieron resultados negativos en las pruebas que se les hicieron dentro de los treinta (30) días anteriores a la exportación para detectar las enfermedades que se enumeran a continuación: /The animals were negative to testing conducted during the thirty (30) days prior to exportation for detecting the diseases that are outlined below:

a. Gastroenteritis trasmisible: prueba de neutralización viral o prueba ELISA de bloqueo diferencial para la detección TGEV y PRCV en muestras de suero porcino, basada en anticuerpos monoclonales contra Gastroenteritis transmisible porcina, - ELISA (batería TGEV/PRCV-Ab) o prueba de neutralización del suero (cepa viral: cepa Miller ATCC#VR-743) en la cual se considera positiva títulos mayores o iguales a $\geq 1:4$./Transmissible Gastroenteritis: viral neutralization test or differential blocking ELISA for the detection of TGEV and PRCV in swine serum samples based on monoclonal antibodies against TGEV. ELISA (battery TGEV/PRCV-Ab) or neutralization test in serum (viral strain: Miller ATCC#VR-743) in which positive titers are considered higher or equal to $\geq 1:4$.

b. Coronavirus respiratorio porcino: prueba ELISA de bloqueo diferencial para la detección TGEV y PRCV en muestras de suero porcino, basada en anticuerpos monoclonales contra Gastroenteritis transmisible porcina y Coronavirus Respiratorio Porcino, - ELISA (batería TGEV/PRCV-Ab). Se realiza la prueba al momento de entrar al período de cuarentena, si ésta resulta positiva se realiza una segunda prueba al menos con 14 días de intervalo. Solo se aceptan animales negativos o que en la segunda prueba obtuvieron títulos iguales o menores de los obtenidos en la primera prueba. /Swine Respiratory Coronavirus: diferencial blocking ELISA test for the detection of TGEV and PRCV in swine serum samples based on monoclonal antibodies against TGEV and PRCV, - ELISA (battery TGEV/PRCV-Ab). The test is done at the entry of the quarantine and if it turns positive a second test must be conducted at least 14 days apart. Only negative animals will be accepted, or those animals that in the second test had equal or lower titers compared with the first test.

c. Brucelosis: ELISA de bloqueo o competitivo o antígeno tamponado;/ Brucellosis: Blocking or competitive ELISA or buffered antigen.

d. Tuberculosis: Una prueba intradérmica con Tuberculina Bovina y aviar PPD aplicada en el lado posterior de la base de la oreja, realizada entre los 30 días y 15 días previos a la fecha de embarque. La lectura de la prueba a las 48 horas./Tuberculosis: an intradermal test with Bovine Tuberculin and avian PPD applied on the back side at the base of the ear, conducted between the 30 and 15 days prior to the shipping date. The test was read 48 hours after.

INSTITUTO COLOMBIANO AGROPECUARIO
ICA
DIRECCIÓN TÉCNICA DE CUARENTENA

e. Estomatitis Vesicular: resultaron negativos a una prueba de Seroneutralización efectuada por lo menos 21 días después del comienzo de la cuarentena./Vesicular Stomatitis: negative results to a sero-neutralization test conducted at least 21 days after beginning the quarantine.

f. PRRS: Los porcinos resultaron negativos a una prueba de ELISA indirecta o a una prueba confirmatoria de inmunofluorescencia indirecta, que detecten los tipos antigénicos europeo y americano y prueba de PCR, efectuada durante los 30 días anteriores al embarque./PRRS: the swine were negative to an indirect ELISA test or to a confirmatory indirect immune-fluorescence test that detect the European and American antigenic types and PCR test conducted during the 30 days prior to shipping.

g. Influenza porcina: Entre 10 y 14 días los animales destinados a la exportación fueron evaluados por la prueba de HI para los serotipos H1N1 y H3N2. Todos los animales fueron reexaminados tomando hisopados nasales dentro de los ocho (8) días previos a la exportación, por la prueba de PCR proteína M (se permite máximo la toma de tres muestras para la conformación de pool)./Swine Influenza: Between 10 and 14 days from the beginning of the quarantine the swine to be exported were evaluated by HI tests for serotypes H1N1 and H3N2. All the animals were reexamined 8 days before the exportation by nasal swabs using PCR tests for protein M. (a maximum of 3 tests are allowed for confirmation of the pool).

17. Los animales fueron tratados con dos (2) inyecciones de Oxitetraciclina de acción prolongada (25 mg/kg de peso corporal vivo) con un intervalo de catorce (14) días, habiéndose administrado la segunda inyección el último día hábil anterior al embarque. O bien, los animales fueron tratados con otro antibiótico eficaz para el tratamiento de la leptospirosis, en las dosis recomendadas por el fabricante, Nombre del antibiótico, Dosis, Fabricante ./The animals were treated with two (2) oxitetracycline of long action injections (25mg/kg of live body weight) at an interval of fourteen (14) day, having administered the second injection on the last working day prior to shipping. Or, the animals were treated with another efficacious antibiotic for treating leptospirosis, at the dosage recommended by the manufacturer, name of antibiotic, dose, and manufacturer.

18. Los cerdos destinados a la exportación recibieron dos (2) tratamientos contra parásitos internos y externos a menos de quince (15) días del embarque, con productos aprobados por las autoridades gubernamentales de Estados Unidos. El segundo tratamiento se administró ocho (8) días antes del embarque. Nombre, Dosis y Fabricante./The swine destined to exportation received two (2) treatments for internal and external parasites at least fifteen (15) days from shipping with products approved by governmental authorities of the United States. The second treatment was administered eight (8) days prior to shipping. Name, dose, and manufacturer.

19. En el momento del embarque, los cerdos destinados a la exportación fueron inspeccionados por un veterinario oficial con el objeto de verificar su identidad y atestiguar la ausencia de tumoraciones, verrugas, heridas abiertas o en proceso de cicatrización, enfermedades transmisibles o cuarentenables y ectoparásitos al ser embarcados. /At the momento of shipment the swine to be exported were inspected by an official veterinarian to verify its identity and certify the absence of tumors, warts, open or healing wounds or transmissible or quarantine diseases, or external parasites.

20. Los cerdos objeto de importación proceden de explotaciones o establecimientos donde no se han presentado casos de Diarrea Epidémica Porcina o Delta Coronavirus Porcino en los últimos seis meses antes del embarque./Swine exported to Colombia originate from farms where no cases of porcine epidemic diarrhea or porcine delta corona viruses have been diagnosed within the last six months before the shipment.

Los cerdos exportados a Colombia fueron negativos para Diarrea Epidémica Porcina y Delta Coronavirus Porcino, mediante una prueba de RT-PCR treinta (30) días antes del embarque. (Se permite la conformación de pools de hasta 5 animales)./ Swine exported to Colombia were tested negative for porcine epidemic diarrhea and porcine delta corona viruses by PCR-RT test performed thirty (30) days before the shipment (pool samples include only 5 animals).

Todos los vehículos utilizados para transportar a los cerdos destinados a la exportación fueron limpiados y desinfectados antes de utilizarlos, con productos autorizados por las autoridades gubernamentales de Estados Unidos. /All of the vehicles used for transporting the swine destined for exportation were cleaned and disinfected prior to use with products authorized by governmental authorities of the United States.

REQUISITOS ADICIONALES

1. Los porcinos deben venir acompañados de las pruebas diagnósticas indicadas.
2. No se permitirá el ingreso de pasturas, concentrados, camas o desperdicios que acompañen a los animales, estos deberán ser destruidos en el punto de ingreso o reembarcados inmediatamente. .
3. A su llegada a Colombia los animales permanecerán en cuarentena como mínimo de 30 días, aislados de otros

INSTITUTO COLOMBIANO AGROPECUARIO
ICA
DIRECCIÓN TÉCNICA DE CUARENTENA

animales, bajo supervisión de un Médico Veterinario de la dirección técnica de cuarentena del ICA. El tiempo de la cuarentena se podrá ampliar según el comportamiento clínico de los animales y de los resultados de laboratorio que se realicen.

4. Durante el tiempo de cuarentena en Colombia los animales serán sometidos a algunas o todas las pruebas diagnósticas según considere el ICA

5. En el momento de llegada, el importador deberá presentar al médico veterinario de ICA, los originales de los pedigrís de los ejemplares, cualquier inconsistencia o cambio será motivo de rechazo de los animales y no se permitirá su desembarque.

6. Toda mortalidad o descarte de animales ocurrida durante el periodo de la cuarentena en Colombia debe ser informada de manera inmediata al médico veterinario del ICA.

7. Todo animal muerto durante la cuarentena se le debe realizar necropsia por parte del funcionario de ICA encargado de supervisar la cuarentena y realizar toma de muestras necesarias para llevar a cabo los diagnósticos correspondientes

8. Los certificados expedidos por el país exportador deberán ser redactados en el idioma de origen y en español. En los casos de traducción se exigirá que ésta sea hecha por una entidad o persona acreditada oficialmente. EBS 11/11/2009